

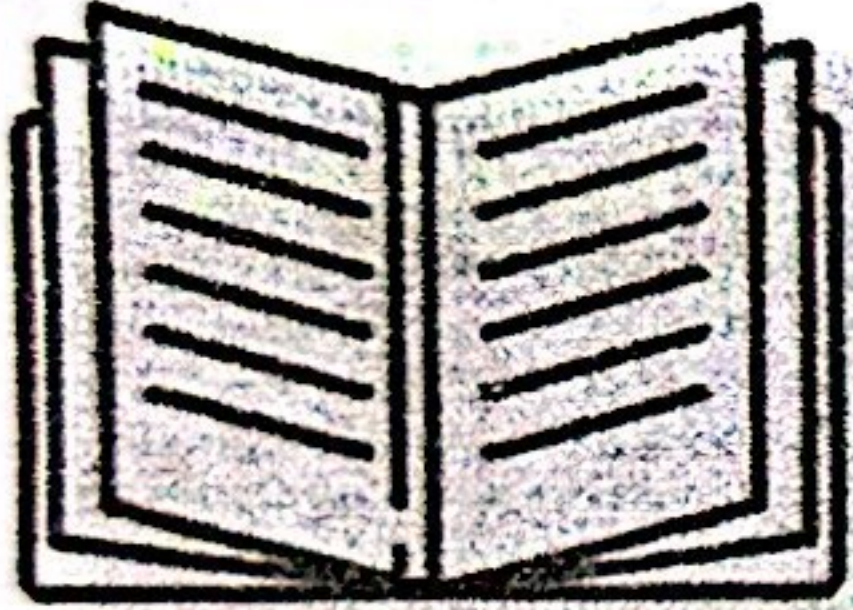
# AYDI EST.

Open Learning  Translation

## 2022-2023

First Year

First Term



# 1 + 2



# + 3 + 4

# Culture I

20/27.05.2023

03/10.06.2023

مؤسسة العائدي للخدمات الطلابية

(دار العائدي للنشر والدراسات والترجمة)



Culture 1.1+2+3+4

AYDI© 2023 T1

## LECTURE NO. 1

20.05.2023

### HELLO EVERYONE!

First of all, you should know that what is required for the EXAM is your book. We don't have any extra material and we don't have anything from out of the book. We will just study part of the book and we will discuss it together.

- Required: مطلوب

Let us start: Go to page 7:

### PART I: The Crisis of The Late Middle Ages

أزمة أواخر العصور الوسطى

#### CHAPTER ONE:

### CONFLICT AND INSTABILITY IN MEDIEVAL EUROPE

#### • Introduction

Despite vast social and economic changes in the thirteenth century, the medieval mind remained essentially conservative.

Piecemeal improvement in technique greatly increased the efficiency of age-old methods of cultivation and transportation, but labor-saving devised did not lead to a scientific revolution.

- Social: اجتماعي
- Conservative: محافظ
- Increase: يتزايد
- Cultivation: الزراعة
- Scientific revolution: ثورة علمية
- Economic: اقتصادي
- Improvement: تحسين
- Efficiency: كفاءة
- Transportation: المواصلات

#### الفصل الأول:

### الصراع وعدم الاستقرار في أوروبا في العصور الوسطى

#### مقدمة:

على الرغم من التغيرات الاجتماعية والاقتصادية الواسعة في القرن الثالث عشر، فقد بقيت عقلية إنسان القرون الوسطى (في جوهرها) عقلية محافظة. إن التحسينات الهائلة في التقنيات زادت بشكل كبير من كفاءة الطرق القديمة للزراعة والنقل، لكن وسائل توفير الجهد لم تؤدي إلى ثورة علمية.

Here, we are talking about the changes in the high middle ages or the central middle ages.

The town and the bourgeoisie appeared, but the still- predominant view was that there were but three orders in the divine arrangement of

## society: warrior, priest, and peasant.

- Bourgeoisie: برجوازية
- Predominant: سائد
- Divine: مقدس/سماوي/إلهي
- Warrior: محارب
- Priest: كاهن
- Peasant: مزارع، قروي

لقد ظهرت المدن ومعها البرجوازية، لكن الفكرة التي كانت ما تزال سائدة هي أن هناك ثلاث طبقات في الترتيب الإلهي للمجتمع، أولاً وهي: المحارب والكاهن، والقروي.

\*

Even the use of money did not force a change in the medieval belief that theoretical usury was a sin and that the only true wealth was in land and agriculture.

- Usury: ربا
- Sin: خطيئة
- Wealth: ثروة

حتى استعمالهم للنقود لم يحدث تغييراً في الاعتقاد السائد في القرون الوسطى بأن الربا النظرية كانت خطيئة وأن الفنى الحقيقي كان موجوداً في الأرض والزراعة فقط،

\*

It did not occur to medieval men to seek an alternative social, economic, and political framework - the very attempt would have seemed both futile and blasphemous. <sup>كفر = sin</sup>

- Alternative: بديل
- Framework: إطار
- Futile: عديم الفائدة/لا جدوى منه
- Blasphemous: كفري

ولم يخطر في بال إنسان القرون الوسطى أن يبحث عن إطار اجتماعي واقتصادي وسياسي بديل، بل إن مثل هذه المحاولة بحد ذاتها كانت ستبدو أمراً عديم الفائدة وبمثابة كفر في آن معاً.

مجرد التفكير في التغيير كان كفر.

في الامتحان بدلاً من كلمة (blasphemous) يمكن أن أضع لكم كلمة (sin) يعني أي محاولة للتغيير كانت تعتبر (sin) بدلاً من (blasphemous) وهذا الكلام صحيح لأن الكفر والخطيئة لهما نفس المعنى.

### Student:

هل هذا يعني أنه إذا لم يكن هناك التزام بمفردات الكتاب لن يكون هناك مرادفات صعبة على الأقل؟

### Instructor:

أصلاً مرادفات الكتاب صعبة ولن أجد أصعب منها، وإذا فهمتم معنى المفردات يمكن أن يأتي

في الامتحان شرحها وليس (synonyms)، والشرح عادةً يكون بكلمات بسيطة

\*

القرون الوسطى تبدأ في القرن الحادي عشر وتنتهي في القرن الخامس عشر.

**Conflict** was incipient in twelfth -and thirteenth- century Europe. (1) **Mass heretical movements** appeared for the first time. (2) The **unrest** of the bourgeoisie, (3) the **financial problems** of the nobility, (4) the **power struggle** between the German emperor and the Pope- all were **potentially explosive phenomena**.

- |                                       |                                  |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| - Conflict: الصراع                    | - Mass: ضخم، كبير                |
| - Heretical movements: حركات هرطقية   | - Unrest: اضطراب.....instability |
| - Financial: مالية                    | - Nobility: النبلاء              |
| - German emperor: الامبراطور الألماني | - Phenomena: ظواهر               |

لقد كان الصراع في أوله في أوروبا في القرنين الثاني عشر والثالث عشر. (1) لقد ظهرت لأول مرة حركات هرطقية ضخمة؛ لقد كانت (2) اضطرابات البرجوازية، و(3) المشكلات المالية للنبلاء و(4) صراع بين الإمبراطور الألماني والبابا كلها ظواهر كامنة يمكن أن تنفجر.

على سبيل المثال في الامتحان عندما أريد أن أسألكم عن الـ (heretics) أي (الهرطقة) لن أعطيكم كلمة أصعب من (heretics) وإنما سأشرح لكم هذه الكلمة، والهرطقة هم كل من كان يثور على الكنيسة وكل من كان يخالف معتقدات ومبادئ الدين وكل من حاول أن يقوم بتغيير. وإذا أردت أن أستعيض عن الـ (nobility) بشرح يمكن أن أقول لكم (high social position/class)، أو يمكن أن يأتي الشرح ضمن صيغة السؤال وتأتي كلمة (nobility) ضمن الخيارات.

\*

In the fourteenth and fifteenth centuries, however, European society suddenly stopped expanding. **Economic depression** was accompanied by **political chaos** and **social disorder**, in which competing forces engaged in a struggle to the death. The medieval world **order** which had become fully developed only in the thirteenth century, was fundamentally shaken.

The struggle among **dynasties**, nations, and classes brought the medieval world to its knees.

- |                                       |                                   |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| Expanding: توسع                       | Absorb: يمتص                      |
| Outlets: منفذ                         | Divergent: مختلفة                 |
| Economic depression: الكساد الاقتصادي | Accompanied: مصحوبا               |
| Chaos: فوضى                           | Disorder: اضطراب                  |
| Compete: تتنافس وتتقاتل               | Fundamentally shaken: اهتز النظام |
| Dynasties: سلالات                     |                                   |

لكن المجتمع الأوربي في القرنين الرابع عشر والخامس عشر توقف عن التوسع فجأة. ولقد كان الكساد الاقتصادي مصحوبا بفوضى سياسية واضطراب اجتماعي التحمت فيه القوى المتنافسة في صراع حتى الموت. ولقد اهتز النظام في القرون الوسطى من أساساته وهو الذي كان يتطور حتى

أخذ شكله التام في القرن الثالث عشر. فالصراعات بين السلالات والأمم والطبقات جعلت العالم على وشك الانهيار.

\*

**The fourteenth and fifteenth centuries were a period of crisis and dissolution. Plagues and wars were more frequent and more severe, and an exhausted and demoralized society did not easily recover from the repeated blows it received.**

- Crisis: أزمة
- Plagues: أوبئة
- Sever: شدة
- Recover: يتعافى
- Dissolution: تفكك
- Black death: الطاعون
- Demoralized: فاقد المعنويات
- Blows: الضربات

لقد كان القرنان الرابع عشر والخامس عشر مرحلة أزمة وتفكك. فهجمات الأوبئة والحروب كانت كثيرة التكرار وكثيرة الشدة ولم يتعاف المجتمع المنهك **الفاقد لمعنوياته** بسهولة من تلك الضربات التي تلقاها.

\*

**The fourteenth and fifteenth centuries were a period of crisis and dissolution. Plagues and wars were more frequent and more severe, and an exhausted and demoralized society did not easily recover from the repeated blows it received.**

- Crisis: أزمة
- Plagues: أوبئة
- Sever: شدة
- Recover: يتعافى
- Dissolution: تفكك
- Black death: الطاعون
- Demoralized: فاقد المعنويات
- Blows: الضربات

لقد كان القرنان الرابع عشر والخامس عشر مرحلة أزمة وتفكك. فهجمات الأوبئة والحروب كانت كثيرة التكرار وكثيرة الشدة ولم يتعاف المجتمع المنهك **الفاقد لمعنوياته** بسهولة من تلك الضربات التي تلقاها.

- القرن الرابع عشر = ١٣٠٠

- القرن الخامس عشر = ١٤٠٠

\*

**Instability and decline are not merely tags that historians have attached to the late Middle Ages; the men and women living at the time were themselves aware that theirs was a troubles world. Violence and extremism in human affairs accompanied a wide variety of natural disasters and social dislocations.**

- Troubled: مضطرب
- Extremism: تطرف
- Violence: عنف
- Dislocation: تفكك

وليس الانحطاط وعدم الاستقرار مجرد ألقاب ألصقتها المؤرخون بالعصور الوسطى المتأخرة، بل الرجال والنساء الذين كانوا مدركين لمدى اضطراب عالمهم. فقد رافق العنف والتطرف في الشؤون

الإنسانية مجموعة واسعة من الكوارث الطبيعية والتفكك الاجتماعي.

هذا هو الـ (instability) أي (عدم الاستقرار) والـ (decline) أي (الانحدار) الذي نتحدث عنه.

\*

From the close of the thirteenth century to the middle of the fifteenth, Europe suffered a general economic depression. Few, if any, towns increased in size, and many decreased considerably. The great banking houses in Italy were in eclipse; even the Medici banking house that flourished in the early fifteenth century declined in wealth. Although prices remained stationary, unemployment increased sharply in the industrial centers. The workers demanded that a minimum annual production of cloth be guaranteed. The gap between rich and poor widened everywhere as trade declined.

- Economic depression: الكساد الاقتصادي
- Flourished: ازدهر
- Declined: تدهور
- Stationary: ثابت
- Unemployment: بطالة
- Sharply: بشكل حاد
- Annual: سنوي
- Guaranteed: ضمان
- Widened: اتسع

ومنذ نهاية القرن الثالث عشر وحتى منتصف الخامس عشر، عانت أوروبا من كساد اقتصادي عام، وإذا كانت هناك مدن توسعت في حجمها في هذه الفترة فعددها قليل، لكن الكثير من المدن تقلص إلى حد بعيد. والبيوتات المالية والبنوك الكبيرة في إيطاليا كانت قد انطفأ وهجها حتى بيت ميدتشي البنكي الذي ازدهر في أول القرن الخامس عشر تراجعت ثروته. ومع أن الأسعار بقيت ثابتة إلا أن البطالة ازدادت بشكل حاد في المراكز الصناعية وطالب العمال بضمان حد أدنى من إنتاج القماش سنوياً، ومع تراجع التجارة ازدادت الفجوة بين الفقراء والأغنياء اتساعاً في كل مكان.

بعد هذه الفقرة تحدثوا متى وأين كان الكساد أشد وأكبر وأنا لا تهمني هذه التفاصيل لأنكم ستسئونها أصلاً، أنا يهمني أن تعرفوا أنه كان هناك كساد، لذلك سننتقل إلى الجملة الأخيرة من الفقرة وهي:

..... and by the end of the fifteenth century a gradual recovery was under way.

- Gradual recovery: تعافي تدريجي

ومع نهاية القرن الخامس عشر استردت التجارة عافيتها شيئاً فشيئاً.

قلنا إن القرون الوسطى امتدت من القرن الحادي عشر حتى القرن الخامس عشر ويهمننا أن نعرف إن التعافي التدريجي بدأ يحدث في نهاية القرن الخامس عشر، وأما في القرن الرابع عشر مثلاً كانت الصراعات في أوجها.

\*

Both trade and agriculture suffered a labor shortage after 1350, caused, in part, by the devastations of the plague in all parts of Europe. In the towns, rapidly rising wages were returned to their former low level by legislation.

In agriculture, the drop-in manpower meant that the total amount of land under cultivation in the twelfth and thirteenth centuries were allowed to fall into disuse, and the profits of the landlords dropped accordingly.

- Labor shortage: نقص اليد العاملة
- Wages: الأجور، الأسعار
- Disuse: إهمال
- Devastations: دمار
- Legislation: القانون
- Profits: أرباح

ولقد عانت التجارة والزراعة من نقص اليد العاملة بعد ١٢٥٠ م بسبب به جزئياً الدمار الذي سببه مرض الطاعون في كل أنحاء أوروبا. وفي المدن تمت إعادة الأسعار التي ارتفعت بسرعة إلى مستواها السابق المنخفض بقوة القانون. وفي الزراعة، كان انخفاض اليد العاملة سبباً في تقلص المساحة الكلية للأراضي التي تمت زراعتها في القرن الثاني عشر والثالث عشر قد تركت فريسة الإهمال ونتيجة لذلك انخفضت (أرباح) ملاك الأراضي.

\*

In some cases, resources that had been discovered at the height of expansion merely dried up, leaving a gap that the medieval world, with its limited techniques, could not fill.

The supply of new metal, especially silver the basic metal of exchange in northern Europe was drastically curtailed by the petering out of the rich silver mines in the north, some of the mines in Saxony being filled with water, and there were no technological means of overcoming this difficulty.

- drastically: بشكل عنيف، قاس، متطرف
- mines: مناجم
- overcoming: للتغلب على
- curtailed: قتل، اختصر
- means: وسائل

وفي بعض الحالات جفت بعض المصادر التي تم اكتشافها سابقاً في ذروة التوسع تاركة ثغرة لم يكن بإمكان عالم القرون الوسطى بتقنياته المحدودة ملؤها.

والواردات الجديدة من المعادن، وبخاصة الفضة - وهي المعدن الرئيسي في التبادل التجاري في شمال أوروبا - تقلصت بشكل شديد بسبب تلاشي مناجم الفضة الغنية في الشمال، وبعض هذه المناجم في سكسونيا قد امتلأت بالمياه ولم تكن هناك وسيلة تقنية في ذلك الوقت للتغلب على هذه المشكلة.

طبعاً لا تهمني تفصيلاً مثل (in Saxony) لأننا لا نعرف أين تقع هذه المنطقة أصلاً، أنا يهمني أن تعرفوا أن هذه الموارد جفت أو نضبت.

الجزء المطلوب من الكتاب هو (Five Chapters) أي حتى (page 76) فقط. وأنا خلال المحاضرات سأقول هذا مهم وهذه تفاصيل غير مهمة وهنا يمكن أن يأتي سؤال على الشكل التالي، لذلك يجب أن تنتبهوا إلى ملاحظاتي وتقوموا بوضع خطوط تحت ما هو مهم وتحذفوا الأفكار أو التفاصيل أو السطور التي أقول إنها غير ضرورية وذلك كي لا تضيعوا في التفاصيل.

Thank You

...

## LECTURE NO.2

27.05.2023

### HELLO EVERYONE!

Last time, we talked about economic problems, social problems, disasters, and diseases in the Middle Ages. Today, we will talk about other problems.

كانت الأمور سيئة في العصور الوسطى ومما زاد الأمور سوءًا هو مشكلة الـ (climate) كما سنرى، وأطلقوا اسم الـ (little Ice Age) أي (العصر الجليدي الصغير) على تلك الفترة.

Let us read on page 12.

### I. 2 Medieval Europe Climate

A worsening climate was another natural obstacle to prosperity in Europe. Europe entered its "little Ice Age." Various indicators, including the activities of glaciers in the late thirteenth and fourteenth centuries, show that winters in all over Europe became colder and longer. This trend in climate probably shortened the growing season and reduced the abundance of the harvests.

- Worsening: متحول نحو الأسوأ
- Obstacle: عقبة
- Prosperity: ازدهار
- Indicators: مؤشرات
- Trend = change
- Abundance: وفرة
- Harvest: الحصاد

### مناخ أوروبا في العصور الوسطى

لقد كان المناخ المتحول نحو الأسوأ عقبة طبيعية أخرى في وجه ازدهار أوروبا. فلقد دخلت أوروبا عصرها الجليدي الصغير، وهناك مؤشرات كثيرة، من ضمنها نشاط الأنهر/الكتل الجليدية في أواخر القرن الثالث عشر والرابع عشر، تدل على أن فصول الشتاء على امتداد أوروبا أصبحت أبرد وأطول. ومن المحتمل أن هذا التوجه/التغير المفاجئ قد جعل الفصل الذي يحصل فيه النمو أقصر وقلل من وفرة المحاصيل/الحصاد.

Climate:

1. Shortened the growing season
2. Reduced the abundance of the harvests.

Records show that Venice was having trouble finding timber for its flourishing ship-building industry; this problem may have been related to the recession of the timber line in Alps, which resulted from the general drop in temperature.



- Timber: أخشاب
- Ship-building: بناء السفن
- Recession: انحسار

وتظهر السجلات أن مدينة البندقية كانت تواجه مشكلة في إيجاد الأخشاب من أجل صناعة السفن المزدهرة فيها وقد تكون هذه المشكلة مرتبطة بانحسار طريق الإمداد بالأخشاب عبر جبال الألب الذي نتج عن الانخفاض العام بدرجة الحرارة.

Go to page 13:

### I. 3 Medieval Europe Black Death

A more dramatic and direct factor in the economic depression in Europe was the Black Death. During the High Middle Ages, an epidemic of the plague had decimated the population in many places, but within a generation or two the normally high birthrate had repaired the damage.

- Black death: الطاعون/الطاعون الأسود
- Epidemic: وباء
- Decimate: يُهلك
- High birthrate: نسبة الولادات العالية

الطاعون في أوروبا في العصور الوسطى  
لقد كان الطاعون عاملاً مباشراً ومفاجئاً تسبب أكثر من غيره بالكساد الاقتصادي في أوروبا. ففي منتصف العصور أهلك وباء الطاعون الكثير من السكان في كثير من الأماكن، لكن في غضون جيل أو جيلين تمكنت نسبة الولادات العالية بشكل طبيعي من إصلاح الضرر.

Here we have two powers:

1. Black Death; reducing the population
2. High birthrate; increasing the population.

\*\*\*

Epidemic disease that in this rare instance affected humans as well as domestic animals, swept over Europe, killing at least a quarter and as much as 40 percent of the population in some areas.

وقد أثر الوباء في هذه الفترة النادرة في البشر وفي الحيوانات الداجنة، واجتاح أوروبا فقتل ربع سكانها وفي بعض المناطق قتل أربعين بالمائة منهم.

Many flourishing cities became virtual ghost towns for a time.

وكثير من المدن المزدهرة أضحت علمياً مدن أشباح لفترة من الزمن.

The clergy was especially hard hit, losing perhaps a third of its most dedicated servants.

ولقد أصيب رجال الدين بضربة قاسية فقد خسروا ربما ثلث رجال الدين الذين كرسوا أنفسهم للكنيسة.

The plague was much more severe in cities than in the countryside, but its psychological impact penetrated all areas of society. No one – peasant or aristocrat – was safe from the disease, and once it was contracted, a horrible and painful death was almost a certainty. The dead had dying lay in the streets, abandoned by frightened friends and relatives.

The effect of this devastating epidemic, in the middle of the fourteenth century, was reinforced by recurrences several times in the ensuing half century. The plague was caused by a bite from a parasite carried by rats, but European medicine in the Middle Ages did not know that.

- Psychological impact: تأثيرات نفسية
- Penetrated: تغلغت
- People had dying: الشخص الذي
- Reinforced: زاد، عزز
- Recurrence: ظهور جديد
- Parasite: طفيلي

ولقد كان الطاعون في المدن أشد منه بكثير في الريف، لكن تأثيراته النفسية تغلغت في مناطق المجتمع، فلا أحد - لا القروي ولا الأرستقراطي - كان بمأمن من المرض، وحالما يتم التقاط المرضى والعدوى به، يكون الموت المرعب والمؤلّم بانتظار المريض على نحو شبه مؤكد. وكان يترك الشخص الميت أو الذي يحتضر في الشوارع فيهجره أقرباؤه وأصدقاؤه الخائفون. وفي منتصف القرن الرابع عشر زاد من تأثير الوباء المدمر أنه ظهر عدة مرات في النصف الثاني من ذلك القرن، وسبب الطاعون كان لسعة من طفيلي تحمله الجرذان، لكن الطب الأوربي في العصور الوسطى لم يكن يعرف ذلك.

في الامتحان نصف الأسئلة ستكون سهلة وبقية الأسئلة ستكون أصعب بقليل، فأنا سأحاول أن أعطيكم علامة النجاح في المادة.

Go to page 15:

#### I. 4 Trade in Medieval Europe

The incidence of the absolute decline in European economic life was heightened by shifts and dislocations in the balance of trade.

- Incidence: حدوث
- Decline: انحطاط
- Heightened: عمقته
- Shifts: التبدلات

التجارة في أوروبا في العصور الوسطى  
إن حدوث الانحطاط التام في الحياة الاقتصادية الأوربية قد عمقته التبدلات والاختلال/الاضطرابات في الميزان التجاري.  
مثل هذه الفكرة يمكن أن يأتي عليها صح وخطأ، أو يمكن أن أقول لكم الـ (the balance of)

(trade) كان (balanced) أم (unbalanced)؟ وطبعًا الإجابة الصحيحة هي (unbalanced) وأنا هنا لم أستخدم الكلمة التي جاءت في الكتاب أي أنني لم أقل لكم (dislocated) بل قلت (unbalanced) وهذه الكلمة معروفة لأنها عكس (balanced) وهذا يعني أنه لن يأتي في الامتحان كلمات أصعب من كلمات الكتاب، أنا قد أشرح كلمات الكتاب الصعبة بكلمات أبسط، بمعنى أنني قد لا أورد كلمة صعبة مرت في الكتاب وإنما أشرحها لكم بكلمات أبسط في السؤال.

\*

الآن سنقرأ أمثلة عن عدم توازن ميزان التجارة:

**In northern Europe, Flemish predominance faded as England began to use its wool to manufacture its own cloth,**

- Predominance: control (سيطرة/خمنت)
- Faded: disappeared gradually (خبت)

ففي شمال أوروبا خبت هيمنة "الفلمنكيين" عندما بدأت إنكلترا باستعمال صوفها لتصنيع نسيجها،

\*

**The League of northern German cities suffered a similar fate. The League of northern German cities suffered a similar fate. At the height of their power in the 1360s, the merchants were able to establish a virtual monopoly....**

- League: تحالف
  - Fate: مصير
  - Height: ذروة
  - Merchants: تجار
  - Virtual: حقيقي
  - Monopoly: احتكار
- في الامتحان يمكن ألا تأتي كلمة (monopoly) وإنما يمكن أن أشرح معناها فأقول (complete control of trade) أي (سيطرة كاملة على التجارة)، وهذا مثال على أنني لا أعطيكم كلمة أصعب وإنما أقوم بشرح الكلمة الصعبة بكلمات سهلة.

- Defeat: هزيمة
- Trade route: ممر تجاري

وقد عانى تحالف المدن الألمانية الشمالية من مصير مشابه، ففي ذروة قوة هذه المدن في الستينات من القرن الثالث عشر، تمكن تجارها من إنشاء احتكار حقيقي.

في الحقيقة تنمى الفقرة كلها عبارة عن تفاصيل لا تهمنا.

الفقرة الأولى في الصفحة ١٦ محذوفة وهذه الفقرة تبدأ من كلمة (even) وتنتهي بكلمة (apparent).

\*

**The era stretching from the later decades of the thirteenth century to about 1480 was marked by recurrent institutional collapse, inept political leadership, natural disasters, warfare, economic decline, and social**

## upheaval.

- Era: حقبة
- Stretching: ممتدة
- Later decades: العقود الاخيرة
- Marked: تميزت بعلامات
- Recurrent: المتكرر
- Institutional: البناء الاجتماعي
- Collapse: انهيار
- Inept: غير كفؤ، غير ملائم
- Political leadership: القيادة السياسية
- Social upheaval: ثورات اجتماعية

وصار أمراً جلياً إن الحقبة الممتدة من العقود الأخيرة من القرن الثالث عشر وحتى حوالي سنة ١٤٨٠ اتسمت بانهيار مؤسساتي، والقيادة السياسية غير الكفؤ، والكوارث الطبيعية، والحروب، والتدهور الاقتصادي، الثورات الاجتماعية.

عليكم حفظ التاريخ الوارد في هذه الفقرة، وطبعاً (١٤٨٠) يعني القرن الخامس عشر، وأنا في الامتحان لن أقول لكم (١٤٨٠) وإنما سأقول (القرن الخامس عشر)، وبعض الطلاب قد يضيعون مع أنني لم أضيعكم، فأنا فقط بدلت الرقم بالقرن، وهذه واحدة من أسراري في وضع الأسئلة.

بالنسبة لكلمة (inept) يمكن أن استبدلها بـ (unqualified) أو (not skilled) أي (ليس لديهم مهارات القيادة) وهكذا.  
ويمكن أن استبدل كلمة (upheaval) بـ (rebellion) وتعني (العصيان) وهذه الكلمة ستمر معنا لاحقاً، أو يمكن أن أقول (social instability) أي (عدم استقرار) وطبعاً وجود ثورات يعني عدم وجود استقرار بالطبع.

\*

**It was also marked by both the steady entrenchment of secular attitudes and the proliferation of forms of mysticism.**

- Steady: على نحو مطرد
- Entrenchment: تثبيت، ترسيخ
- Secular: علماني
- Proliferation: انتشار
- Mysticism: الصوفية

واتسمت هذه المرحلة أيضاً بترسيخ المواقف العلمانية بشكل مطرد، وبانتشار أشكال من الصوفية. هذا يمكن أن يكون سؤال مساعد.

\*

**Historians have come to regard the fourteenth and fifteenth centuries as an age of transition in which an old world was dying and a new world was struggling to be born.**

- Historians: المؤرخون
- Regard: اعتبار
- Age of transition: عصر التحول
- Was dying: يلفظ انفاسه
- Struggling: يكافح

ويميل المؤرخون إلى اعتبار القرنين الرابع عشر والخامس عصر تحول كان العالم القديم يلفظ أنفاسه فيه في حين يكافح عالم جديد لكي يولد.

يمكن أن أقول لكم متى كان الـ (age of transition) أي (عصر التحول)؟ أو قد أستبدل كلمة (transition) بكلمة أخرى وأقول (age of change).  
وبحسب المؤرخين هذا العصر كان في الـ (fourteenth and fifteenth centuries).

**In the fourteenth century, the discontent of urban workers and the peasants led to serious rebellions.**

- Discontent: استياء
  - Urban workers: عمال المدن
  - Rebellion: تمرد/عصيان
  - Serious rebellions: أعمال عصيان/تمرد خطيرة
- وإذا أردت أن أشرح كلمة (rebellion) يمكن أن أقول (attempts to change the government) أي (محاولات لتغيير الحكومة).

**In general, the conditions of peasants were improving; by the end of the fifteenth century, few serfs were left in Western Europe.**

- Conditions: أحوال
  - Serfs: العبيد
- وهم الناس المجبرين على العمل في أراضٍ لا يملكونها.  
تتمة الفقرة في الصفحة ١٧ محذوفة أي من (but the advantages) حتى (lower salaries)، والفقرة التي تليها محذوف أيضاً والمطلوب فقط هو آخر ثلاثة أسطر في الصفحة ١٨ وجاء فيهم:

**In the fifteenth century the rebels were often heretics, and the church joined the monarchy and the nobility to subdue the rebellious.**

- Rebels: ثوار
- Heretics: هرطقة/كفار/زنادقة
- To subdue: لإخضاع/السيطرة (to bring them under the control)

وفي القرن الخامس عشر غالبًا كان الثوار هرطقة/كفار، واتحدت الكنيسة مع الحكومة الملكية والنبلاء لقمع المتمردين.

ما قمنا بقراءته هو فقط المطلوب.

Thank You

...

## LECTURE NO.3

03.06.2023

**HELLO EVERYONE!**

فقرة الـ (*Warfare in Medieval Europe*) محذوفة كلها، أي الصفحات ٢٠ و ٢١ و ٢٢ محذوفة كلها.

Today, we are going to talk about *Classes in Medieval Europe*.

Go to p.22:

### CLASSES IN MEDIEVAL EUROPE

In England the title of nobility could pass only to the eldest son of a noble, so that the number of nobles was always closely restricted.

- لقب النبلاء: Title of nobility
- ينتقل: Pass
- الابن الاكبر: Eldest son
- محصوراً أو مقيداً بإحكام: Closely restricted

#### الطبقات في أوروبا في العصور الوسطى

في إنكلترا، كان لقب (النبيل) ينتقل إلى الابن الأكبر فقط، وذلك لكي يظل عدد النبلاء دائماً محصوراً أو مقيداً بإحكام.

عدد النبلاء كان قليلاً في إنكلترا لأن لقب النبيل كان يعطى للولد الأكبر فقط.

\*

The rest of landed society consisted of the gentry, who depended upon the income from their estates and satisfied themselves with monopolizing local politics.

- بقية: Rest
- مجتمع مالكي الأراضي: Landed society
- يتكون: Consisted
- الطبقة الأرستقراطية: Gentry

It means a 'high class'.

- رضية: Satisfied
- احتكار: Monopolizing

It means 'controlling'.

- محلي: Local

أما بقية مجتمع مالكي الأراضي فكان من الطبقة الأرستقراطية التي اعتمدت على دخل أراضيها وأرضت نفسها باحتكارها السياسة المحلية.

\*

In France and the rest of Europe, the title of nobility passed to all sons, and thus, the nobility was a relatively large class, jealous of its separate status and loath to intermarry with the bourgeoisie unless economic contingencies dictated union with a rich bourgeois family.

- Relatively large class: طبقة كبيرة نسبياً
- Jealous: حريصة
- Loath: مترفعة
- Intermarry: الزواج
- Contingencies: احتمالات
- Dictated: تملي
- Union: اتحاد

أما في فرنسا وفي بقية أوروبا كان لقب (النبيل) ينتقل إلى كل أولاد النبيل، وهكذا كانت طبقة النبلاء طبقة كبيرة نسبياً وحريصة على الاحتفاظ بوضعها ومترفعة عن الزواج من البرجوازيين ما لم تكن احتمالات المنفعة الاقتصادية تملي ضرورة الاتحاد مع عائلة برجوازية غنية.

\*

Dislocations within the nobility and within society as a whole were dramatically indicated by bands of mercenary soldiers, products of the incessant wars of the period, who roamed the countryside. In the fourteenth and fifteenth centuries, kings, princes, popes, and Italian cities resorted to purchasing the services of mercenary soldiers.

- Dramatically: بشكل دراماتيكي (مثير)
- Indicated: يشير
- Bands: عصابات
- Mercenary soldiers: الجنود المرتزقة

هم الجنود (يلي بينباعوا وبيئشروا وبيقاتلوا مع يلي بيدفعن مصري).  
They are soldiers who fight for a group for money/for a group (or country) that offers the payment.

- Products: نتاج
- Incessant: constant (مستمرة)
- Roamed: يجوبون
- Resorted: لجأ
- Purchasing: شراء

ومما يشير بشكل دراماتيكي (مثير) إلى الاضطرابات ضمن صفوف النبلاء وضمن المجتمع ككل وجود عصابات الجنود المرتزقة الذين كانوا يطوفون في الأرياف وهم نتاج الحروب التي

لم تنقطع في تلك الحقبة ففي القرنين الرابع عشر والخامس عشر لجأ الملوك والأمراء والباباوات والمدن الإيطالية إلى شراء خدمات الجنود المرتزقة.

\*

**These mercenaries hired themselves out to the highest bidder; sometimes a higher price offered in the middle of a campaign induced them to change sides.**

- Hired themselves: يؤجرون أنفسهم
- Highest bidder: من يدفع أكثر
- Campaign: حملة عسكرية
- Induced: caused (سبب/جعل)

ولقد كان هؤلاء المرتزقة يؤجرون أنفسهم لمن يدفع أكثر، بل إن ثمناً أعلى كان يتم دفعه لهم في منتصف حملة عسكرية كان يجعلهم ينتقلون من طرف إلى طرف.

\*

**The worst evil the mercenaries brought, however, was not their lack of loyalty, but their constant plundering of the countryside. When unemployed, they lived off the countryside, taking whatever, they could find.**

- The worst: الأسوأ
- Evil: الشر
- Lack of loyalty: قلة ولائهم
- Constant: non-stopping (مستمر)
- Plundering: سلب/نهب
- Unemployed: غير موظفين (غير مستخدمين في حرب ما)
- Live off: يعيش على حساب

لكن الشر الأعظم الذي جلبه هؤلاء المرتزقة لم يكن قلة ولائهم، بل عمليات السلب والنهب المستمرة التي كانوا يقومون بها في الأرياف، وعندما لم يكن هؤلاء المرتزقة مستخدمين في حرب ما كانوا يعيشون على حساب الريف ناهبين كل ما يجدونه أمامهم، يعني لما ما يكون عندن شغل وما في حرب كانوا يعيشوا عالتعفيش.

\*

**The barbarity of the mercenary bands contrasted with the growing niceties of courtly life. The highest level of culture and the greatest splendor were achieved in the elegant courts of the Italian nobility (although an Italian noble might, in fact, be a fat bourgeois merchant, rather than the stereotype of the Christian knight).**

- Barbarity: بربرية



- Mercenary bands: عصابات المرتزقة
- Niceties: التكاليف/المجاملات
- Courtly life: حياة البلاط
- أو حياة القصور حيث يعيش الـ (king) والـ (queen).
- Splendor: أبهة/روعة/فخامة
- Merchant: تاجر
- Stereotype: common opinion (فكرة نمطية/شائعة)

ولقد كانت بربرية عصابات المرتزقة على طرفي نقيض مع الأناقة والتكلف المتزايدين في حياة البلاط (القصور) فلقد كان المستوى الأعلى من الثقافة والفخامة والأبهة الأعظم يتم الوصول إليهما في البلاط الأنيق للنبلاء الإيطاليين (على الرغم من أن النبيل الإيطالي يمكن أن يكون في الحقيقة تاجراً برجوازيًا بديناً خلافاً للصورة النمطية الشائعة عن كونه فارساً مسيحياً).

\*

**Standards of dress became increasingly lavish, and courtly manners became exceedingly elaborate. Especially in Italy, the courtier was an educated man of refined tastes. Courtly society in northern Europe lagged behind its Italian counterpart.**

- Standards: معايير
- Lavish: مسرف/مبذر
- Elaborate = developed
- Courtier: a person who lives in the court (رجل البلاط)
- Refined tastes: ذوق رفيع
- Lagged: تخلفت/تأخرت
- Income: دخل

ولقد أضحت معايير اللباس أكثر إسرافاً وتبذيراً وأصبحت آداب الكياسة واللباقة متطورة بشكل مفرط، ولقد كان رجل البلاط وخاصة في إيطاليا رجلاً مثقفاً ذو ذوق رفيع، ومجتمعات البلاط في شمال أوروبا تخلفت كثيراً عن مثيلاتها في إيطاليا.

\*

**The nobility's normal lack of concern for governmental affairs and their almost exclusive devotion to the interests of their families ill fitted them to be leaders of the troubled society of fourteenth —and fifteenth— century Europe.**

- Ill fitted them: جعلتهم غير مناسبين/غير كفؤ
- Troubled: مضطرب

قلة اهتمام النبلاء الطبيعية بالشؤون الحكومية وتكريسهم أنفسهم بشكل حصري لخدمة مصالح عائلاتهم، جعلتهم غير مناسبين لأن يكونوا قادة للمجتمع الأوروبي المضطرب في القرنين الرابع عشر

\*

**The Hundred Years' War between France and England** was only the most severe and protracted of the conflicts of the period, but it aptly illustrates the fundamental character of later medieval wars: it was both dynastic and national in origin.

- Protracted: lasted more than it is expected (كانت أطول من المتوقع)
- Dynasty: سلالة حاكمة
- Dynastic: ذو علاقة بسلالة حاكمة
- National: قومية

أي ظهر الشعور القومي في كل من فرنسا وإنكلترا.

ولقد كانت حرب المائة عام بين فرنسا وإنكلترا هي الحرب الأكثر شدة والأطول من بين كل الصراعات في تلك الفترة، لكنها خير مثال على الطبيعة الجوهرية للحروب في أواخر العصور الوسطى ألا وهي: حرب سلالات وحرب ذات طبيعة قومية.

\*

In its early stages the war was fought over the feudal obligations of the English king in France, the claims of the English king to the French throne, and the ambitions of both monarchs to control the rich wine growing regions of Gascony and the prosperous industrial cities of Flanders.

- Feudal: إقطاعي
- Obligations: تعهدات/واجبات/التزامات
- Throne: عرش
- Ambitions: طموحات/مطامع
- Prosperous: مزدهر

ولقد تم خوض هذه الحروب في مراحلها المبكرة على حقوق ملكية إقطاعيات ملك إنكلترا في فرنسا، وادعاءات الملك الانكليزي بأحقية في العرش الفرنسي، وبطموحات كلا الملكين في السيطرة على مناطق زراعة وإنتاج النبيذ الغنية في غاسكوني والمدن الصناعية المزدهرة في فلاندرز.

وهذه هي أسباب حرب المئة عام.

\*

National feeling in both countries had escalated to such an extent that public opinion was almost as opposed to ending the conflict without a decisive victory.

- Escalated: تصاعد

- Decisive victory: نصر حاسم

كان الشعور الوطني في كلا البلدين قد تضاعف إلى الحد الذي جعل الرأي العام معارضاً لإنهاء الصراع من دون تحقيق نصر حاسم

\*

The vicissitudes of heredity also hampered the expansion of royal power in the fourteenth and fifteenth centuries.

The problems that arose when the king left a minor heir or no heir at all were serious enough in a society where the power of the ruling house was never securely established, but these problems were aggravated by the accession of physically weak or even demented kings.

- Vicissitudes: تعاقب
- Heredity: وراثه
- Hampered: أعاق
- Expansion: توسيع
- Royal power: السلطة الملكية
- Minor: قاصر
- Heir: وريث
- Aggravated: تفاقت
- Accession: وصول
- Physically weak: ضعيف جسدياً
- Demented: mentally ill/have mental illness (معتوه)

إن تعاقب الورثة على الحكم قد أعاق أيضاً توسيع السلطة الملكية في القرنين الرابع عشر والخامس عشر. والمشكلات التي ظهرت عندما كان الملك يترك وريثاً قاصراً للعرش أو لا يترك على الإطلاق، كانت خطيرة بما يكفي في مجتمع لم تكن سلطة البيت الحاكم فيه راسخة بشكل مضمون أبداً. لكن هذه المشكلات كانت تتفاقم عند وصول وريث ضعيف جسدياً أو حتى معتوه لكرسي الحكم،

كما قلت سابقاً لن يأتي في الامتحان كلمات أصعب من كلمات وإنما يمكن أن أستبدل الكلمات الصعبة بشرحها كأن أقول لكم مثلاً (mentally ill) أو (have mental illness) بدلاً من (demented).

في الامتحان سيكون هناك أسئلة سهلة (وسأحاول أن تكون نصف الأسئلة سهلة كي تضمنوا النجاح في المادة)، ولكن أيضاً سيكون هناك أسئلة للمتميزين.

\*

When a king was sickly or feeble-minded, or when the throne was in dispute, the chaos of baronial politics descended upon the institutions of the state.

- Feeble-minded = demented (معتوه)  
وكما تلاحظون (feeble-minded) مرادف لكلمة (demented).
- Dispute: نزاع

وعندما يكون الملك معتل الصحة أو ضعيف الذهن/معتوه، أو عندما يكون العرش موضع نزاع فإن فوضى سياسة البارونات كانت تؤول إلى مؤسسات الدولة.

يمكن أن أسألكم من هذه الفقرة: متى يؤول الأمر إلى مؤسسات الدولة؟  
والجواب هو:

1. When a king was sickly or feeble-minded
2. When the throne was in dispute

ملاحظة:

كل ما ورد في المحاضرة مطلوب وأي شيء لم يرد فيها هو عبارة عن معلومات وفقرات قامت الأستاذة بحذفها.

Thank You

...

## LECTURE NO.4

10.06.2023

**HELLO EVERYONE!**

Let us move to Chapter Two. Go to p.29:

### CHAPTER TWO: PAPACY AND CLERGY

#### II.1 INTRODUCTION

Medieval Christian society, at least in theory, was universal in extent.

On the political side, the Holy Roman Empire proclaimed its own universality, ignoring local and dynastic particularism. In reality, of course, the Holy Roman Empire was German, and at times Italian, in its makeup and policy, and other kingdoms in Europe were uneasy and defensive about its claims to universal authority.

- Papacy: البابوية
- Clergy: رجال الدين
- Proclaimed: صرحت/أعلنت/أظهرت
- Particularism: خصوصية
- Makeup: تركيب
- Uneasy: قلقة

البابوية ورجال الدين

لقد كان المجتمع المسيحي في القرون الوسطى ذو امتداد عالمي، ومن الناحية السياسية

الإمبراطورية الرومانية المقدسة أظهرت عالميتها متجاهلة الخصوصيات المتعلقة بالسلالات الحاكمة والخصوصيات المحلية، لكن الإمبراطورية الرومانية كانت في الواقع جرمانية (ألمانية) وفي بعض الأوقات إيطالية في تركيبها وفي سياستها، وكانت الممالك الأخرى في أوروبا قلقة ومتخذة موقفًا مضافًا لادعاء الإمبراطورية الرومانية المقدسة بأنها سلطة عالمية.

الإمبراطورية الرومانية المقدسة (Holy Roman Empire) كانت (German) و (sometimes Italian)، وطبعًا الـ (other kingdoms) مثل (France) و (England).

\*

**But while the tendency to divide into national states grew stronger with the rise of monarchy in France and England and other parts of Europe, the church remained universal.**

- نزعة: Tendency  
- National states: connected to particular nation  
أي مرتبطة بأمة معينة، فإنكلترا لوحدها وفرنسا لوحدها إلخ، ولا وجود لسلطة مطلقة على كامل (Europe).

لكن مع ازدياد قوة النزعة إلى الانقسام على شكل دول وطنية وذلك مع ظهور الملكية في فرنسا وبريطانيا وأجزاء أخرى من أوروبا فقد بقيت الكنيسة عالمية.

\*

**All men were at least potentially Christian and therefore fell somehow within the purview of the universal Christian church.**

- نطاق سلطة: Purview  
فكل الرجال كانوا مسيحيين ولو بشكل كامن/خفي على الأقل ولذا فهم يقعون في نطاق سلطة الكنيسة المسيحية العالمية.

معنى الكلام حتى لو كان هناك (national states) بقيت الكنيسة هي المسيطرة.

\*

**The papacy reached the height of its power in the thirteenth century. Administrative, legal, and fiscal refinements made the Roman curia a vast, effective machine that increasingly implemented the authority of the pope in the farthest reaches of Christendom.**

- تحسينات: Refinements  
- فرضت/نفذت: Implemented  
وفي الكتاب شرحوا معنى (curia) في الحاشية وقالوا:  
(تقسيمات قبلية في روما القديمة)  
- Curia: tribal divisions of ancient Rome  
- Tribal: قبلي (متعلق بالقبيلة)

It means:

لقد وصلت البابوية إلى ذروة سلطتها في القرن الثالث عشر. فالتحسينات الإدارية و القانونية والمالية جعلت العشائر الرومانية آلة ضخمة فعالة فرضت بشكل متزايد سلطة البابا في أبعاد الأصقاع التي وصلت إليها المسيحية،  
أنا يهمني من هذه الفقرة أن تعرفوا أن:

**The papacy reached the height of its power in the thirteenth century.**

أي أن سلطة البابا وصلت إلى ذروتها في القرن الثالث عشر. لأنها سنرى شيء مختلف في القرن الرابع عشر.

**After that, the popes had nothing to fear from the Holy Roman emperor. Popes like Innocent III and Innocent IV voiced papal claims in extreme terms and behaved like most prominent sovereigns in Europe.**

- Emperor: إمبراطور
- Behaved: تصرف
- Prominent:
- Sovereign: person who rules (الشخص الذي يحكم) / (king or queen) / ruler (الحاكم)

وبعد ذلك لم يعد الباباوات يخافوا من الإمبراطور الروماني المقدس. فقد قام باباوات مثل إنوسنت الثالث و إنوسنت الرابع بإعلان ادعاءاتهم بحقوق البابوية بعبارات شديدة وكانوا يتصرفون مثل أكثر الحكام/الملوك سيطرةً في أوروبا،  
طبعاً أنا هنا لا تهمني الأسماء ويكفي أن نقول (some popes).

**At the same time, thirteenth-century popes knew how to compromise and shared the vast income from church lands with secular overlords. Pious kings listened to the pope with respect and dealt with him in a spirit of compromise; recalcitrant kings, such as Frederick II, were likely to find that the spiritual power of the pope was accompanied by earthly power asserted with force of arms.**

- Compromise (verb): يسوّي/يتفاهم
- Income: الدخل
- Secular: دنيوي/علماني
- Overlords: الحكّام
- Pious: not secular (أتقياء/غير دنيويين)
- Spirit of compromise: روح التسامح  
كلمة (compromise) في هذا السياق بمعنى (tolerance) أي (التسامح).
- Recalcitrant: متمرد

وفي نفس الوقت كان باباوات القرن الثالث عشر يعرفون كيفية الوصول إلى تسويات ويقتسمون الدخل الضخم لأراضي الكنيسة مع كبار الحكام الدنيويين/العلمانيين. ولقد كان الملوك الأتقياء يستمعون إلى البابا باحترام ويتعاملون معه بروح التسامح، أما الملوك المتمردون مثل فريديريك الثاني فعلى الأرجح أنهم كانوا يجدون أن القوة الروحية للبابا كانت تصاحبها قوة دنيوية تفرض نفسها بقوة السلاح.

طبعاً لا يهمني المثال (فريديريك الثاني) يهمني أن تعرفوا بماذا كان يفكر الملوك المتمردون بشكل عام.

\*

**The power of the pope was heavily based upon his personal ability and his alliances with powerful secular rulers. In the fourteenth and fifteenth centuries, the growth of national states dwarfed the power of the papacy, and the popes often became tools of royal policy instead of the reverse.**

- Alliances: تحالفات
- Powerful secular rulers: حكام دنيويين/علمانيين أقوياء
- Dwarfed: قزمت/قللت/صغرت
- Reverse: العكس

لقد كانت قوة البابا متينة بشكل كبير على قدرته الشخصية وعلى تحالفاته مع الحكام الدنيويين الأقوياء، لكن نمو الدول الوطنية في القرنين الرابع عشر والخامس عشر قزمت سلطة البابا وغالباً ما صار الباباوات أدوات للسياسة الملكية بدلاً من حصول العكس.

يوجد ثلاث أنواع للـ (kings) بحسب موقفهم من البابا، وهؤلاء الـ (kings) هم:

- الـ (secular kings) كانوا مع البابا.
  - الـ (pious kings) كانوا يظهرون احترامهم للبابا ويتعاملون معه بروح التسامح.
  - الـ (recalcitrant kings) كانت لا تعجبهم سلطة البابا
- في القرن الثالث عشر كانت سلطة البابا في ذروتها، وبدأت سلطته بالتراجع في القرنين الرابع عشر والخامس عشر للأسباب التي ذكروها في هذه الفقرة. يمكن أن يكون السؤال من هذه الفقرة على الشكل التالي: ما الذي قزمت سلطة البابا؟

**The growth of national states dwarfed the power of the papacy.** والنتيجة كانت أن الـ (popes) أصبحوا ( tools of royal policy instead of the reverse )، فبعد أن كان الباباوات متحكمين أصبحوا أدوات وأصبح الملوك يتحكمون بهم.

Thank You

...